

A *P. 166. B. 1. 1. 1. 1.*  
"

# BIBLIA SAGRADA,

CONTENDO

O VELHO E O NOVO TESTAMENTO.

TRADUZIDA EM PORTUGUEZ

PELO PADRE

JOAO FERREIRA A. D'ALMEIDA,

MINISTRO PREGADOR DO SANCTO EVANGELHO EM BATAVIA.

*BS 275.*

---

NOVA YORK:

SOCIEDADE AMERICANA DA BIBLIA,

---

[Portuguese, 12mo.]

1860.

# O LIVRO DE RUTH.

## CAPITULO I.

**E** FOI que, nos dias em que os Jui- zes julgavão, houve fome na terra: pelo que hum varão de Beth- lehem de Juda se foi a peregrinar aos campos de Moab, elle e sua mulher, e seus dous filhos.

2 E era o nome deste varão Elimelech, e o nome de sua mulher Naomi, e os nomes de seus filhos Machlon e Chiljon, Ephrateos, de Bethlehem de Juda: e viêrão aos campos de Moab, e ficárão-se ali.

3 E morreo Elimelech, marido de Naomi: e ficou ella com seus dous filhos.

4 Os quaes tomárão para si mulhe- res Moabitas; e era o nome de huma Orpa, e o nome da outra Ruth: e ficárão-se ali quasi dez annos.

5 E morrerão tambem os dous, Machlon e Chiljon: assim esta mulher ficou *desemparrada* de seus dous filhos e de seu marido.

6 Então ella se levantou com suas noras, e se tornou dos campos de Moab: porquanto em terra de Moab ouviu, que JEHOVAN visitára a seu povo, dando-lhes pão.

7 Pelo que se sahio do lugar, onde estivéra, e suas duas noras com ella: e indo ellas caminhando, para tornarem á terra de Juda;

8 Disse Naomi a suas duas noras; ide, tornai-vos cada huma á casa de sua mai: JEHOVAN use convosco de beneficencia, como vós usastes com os defuntos e comigo.

9 JEHOVAN vos dê, que acheis descanso cada huma em casa de seu marido: e beijando-as ella, levantarão sua voz, e chorárão.

10 E dissêrão-lhe: certamente nós tornaremos contigo a teu povo.

11 Porem Naomi disse; tornai-vos, filhas minhas; porque irieis comigo? tenho eu ainda em meu ventre *mais* filhoes, para que vos fosseis por maridos?

12 Tornai-vos, filhas minhas, ide-vos embora; que ja mui velha sou, para ter marido: quando eu ainda dissêra, tenho esperanza, ou ainda que esta noite tivesse marido, e ainda parisse filhos;

13 Espera-los-heis vosoutras até que viessem a ser grandes? deter-vos-heis vosoutras, de por elles não tomardes marido? não, filhas minhas, que mais amargo me he a mim do que a vosoutras *mesmas*; porquanto a mão de JEHOVAN sahio contra mim.

14 Então levantarão sua voz, e tornárão a chorar: e Orpa beijou a sua sogra, porem Ruth se apegou a ella.

15 Pelo que disse; eis que tua cunhada se tornou a seu povo, e a seus deoses: tu tambem te torna após tua cunhada.

16 Disse porem Ruth; não me resistas, para que te deixe, e me torne de empós de ti: que aonde quer que fores, irei, e aonde quer que a noite passares, a passarei; teu povo he meu povo, e teu Deos he meu Deos.

17 Aonde quer que morreres, morrerei, e ali serei sepultada: assim JEHOVAN

VAH me faça, e ainda acrecente, se só a morte não será, a que entre mim e ti fará apartamento.

18 Vendo ella pois, que de todo estava resolvida, para com ella se ir, deixou de lhe fallar *nisto mais*.

19 Assim pois ambas se forão, até que chegarão a Bethlehem: e foi que, entrando ellas em Bethlehem, toda a cidade se commoveo por ellas, e dizia: *não he esta Naomi?*

20 Porem ella lhes dizia, não me chameis Naomi: chamai-me Mara; porque grande amargura me tem dado o Todopoderoso.

21 Chea me fui, porem vazia JEHOVAN me fez tornar: porque pois me chamarieis Naomi, pois JEHOVAN testifica contra mim, e o Todopoderoso me tem feito *tanto mal*.

22 Assim Naomi se tornou e com ella Ruth a Moabita, sua nora, que tornava dos campos de Moab: e chegarão a Bethlehem no principio da sega das cevadas.

## CAPITULO II.

**E** TINHA Naomi hum parente de seu marido, varão valente e poderoso, da geração de Elimelech: e era seu nome Boaz.

2 E Ruth a Moabita disse a Naomi; deixa-me ir ao campo, e apanharei espigas após aquelle em cujos olhos achar graça: e ella lhe disse; vai embora, filha minha.

3 Foi pois, e chegou, e apanhava espigas no campo após os segadores: e cahio-lhe a caso em sorte huma parte do campo de Boaz, que era da geração de Elimelech.

4 E eis que Boaz veio de Bethlehem, e disse aos segadores; JEHOVAN seja com vooco: e dissêrão-lhe elles; JEHOVAN te abençoe.

5 Depois disse Boaz a seu moço, que estava posto sobre os segadores: cuja he esta moça?

6 E respondeo o moço, que estava posto sobre os segadores, e disse: esta he a moça Moabita, que tornou com Naomi dos campos de Moab.

7 E disse; ora deixa-me colher espigas, e as ajuntar entre as gavelas

após os segadores: assim que veio, e desde pela manhã até agora esteve aqui; pouco ha, que está assentada em casa.

8 Então disse Boaz a Ruth; não ouves, filha minha? não vás a colher a outro campo, nem tam pouco passes daqui: porem aqui te ajuntarás com minhas moças.

9 Teus olhos estarão *attentos* a este campo que segarem, e irás após ellas; não mandei eu aos moços, que te não toquem? tendo tu sede, vai aos vasos, e bebe do que os moços tirarem.

10 Então ella cahio sobre seu rosto, e se inclinou á terra: e disse-lhe; porque achei graça em teus olhos, para que a mim me conheças, sendo eu huma estrangeira?

11 E respondeo Boaz, e disse-lhe; tudo assaz me foi dito, quanto fizeste com tua sogra, depois da morte de teu marido: e deixaste a teu pai e a tua mai, e a terra de teu natural, e te vieste a hum povo, que dantes não conheceste.

12 JEHOVAN galardoeo teu feito: e teu galardão seja cumprido de JEHOVAN, o Deos de Israel, sob cujas asas te vieste a abrigar.

13 E disse ella; ache eu graça em teus olhos, Senhor meu, pois me consolaste, e pois fallaste conforme ao coração de tua serva: não sendo eu ainda como huma de tuas criadas.

14 E sendo ja horas de comer, disse-lhe Boaz; achega-te aqui, e come do pão, e molha teu bocado no vinagre: e ella se assentou da banda dos segadores, e elle lhe deu do trigo tostado, e comeo, e se fartou, e *ainda* lhe sobejou.

15 E levantando-se ella a colher, Boaz mandou a seus moças, dizendo; até entre as gavelas a deixai colher, e não a envergonheis:

16 Antes de quando em quando lhe deixai cair dos manelhos: e deixai o ficar, para que o colha, e não a reprendais.

17 Assim colheo naquelle campo até a tarde: e debulhou o que colhêra, e foi quasi hum Ephá de cevada.

18 E tomou-o, e veio-se á cidade; e vio sua sogra o que colhêra: tambem